

Porównanie tłumaczeń Łukasza 5:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś powiedział do nich czy możecie synów sali weselnej w którym oblubieniec z nimi jest uczynić by pościć
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus zaś powiedział do nich: Czy jesteście w stanie sprawić, by goście weselni* pościli, póki jest z nimi pan młody? **1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Zaś Jezus powiedział do nich: Czy możecie synów weselnej komnaty, w tym (czasie co) pan młody z nimi jest, uczynić (poszczącymi)?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś powiedział do nich czy możecie synów sali weselnej w którym oblubieniec z nimi jest uczynić (by) pościć

¹⁾ goście weselni, οἱ τοῦ τοῦ νυμφῶνος, idiom hbr. synowie komnaty weselnej, zob. <x>470 9:15</x>.

²⁾ <x>500 3:29</x>